اتحاد الغرف العربية
Union of Arab Chambers

النشرة اليومية للاتحاد
UAC DAILY MONITOR

20 ايار (مايو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

مصر تقرض البنوك لدعم الشركات لمواجهة "كورونا"

كشف محافظ البنك المركزي المصري طارق عامر، عن التوجه لتقديم 100 مليار جنيه مصري (6.36 مليار دولار) ضمانات قروض للبنوك لتشجيع إقراض الشركات خلال أزمة فيروس "كورونا".
ولفت إلى أن القرار يأتي في وقت تتنامي فيه مخاطر الأعمال لا سيما فيما يتعلق بالشركات والتمويل، مشيرا إلى أن القروض بفائدة 8%، وهو ما يقلل من سعر الإقراض الرئيسي للبنك المركزي البالغ 10.25%.
وأضر فيروس "كورونا" بالاقتصاد المصري وبخاصة مع توقف السياحة شبه التام حيث يشكل القطاع 5% من الناتج المحلي الإجمالي، فضلاً عن إغلاق المطاعم والمقاهي منذ مارس (آذار) الماضي.
وأوضح عامر أن قرار البنك المركزي بإصدار الضمانات للبنوك يأتي في ضوء ارتفاع مخاطر الأعمال بالأسواق في ظل الظروف الحالية خصوصاً بالنسبة إلى الشركات والتمويل، كما يهدف إلى مساعدة مبادرات ضخ القروض في الأسواق للشركات على تحقيق مستهدفاتها الاقتصادية. واعتبر أن القرار سيسهم في تحفيز البنوك علي ضخ القروض لشركات القطاع الخاص الاقتصادي من أجل الحفاظ علي كياناتها وملاءتها المالية والعمالة بها.
ولفت الى أن إصدار تلك الضمانات سيتم من خلال شركة ضمان مخاطر الائتمان التي يسهم فيها ويرأسها البنك المركزي وذلك لتغطية البنوك في تلك المخاطر. وكشف أن البنك المركزي سيصدر ضمانات لشركة ضمان مخاطر الائتمان تمكّنها من ضمان البنوك العاملة في مصر لتغطية قروض مبادرة تمويل الصناعة والزراعة وقطاع المقاولات بالكامل بمبلغ 100 مليار جنيه، على أن تصدر الشركة ضمانات للبنوك تصل إلى 80% من مبلغ أي قرض توظّفه البنوك، فيما ستقتصر نسبة تحمل البنوك على 20% فقط من تلك المخاطر.

المصدر (صحيفة الشرق الاوسط، بتصرف)

Egypt Lends the Banks to support companies to tackle Corona

Tarek Amer, the Governor of Egypt Central Bank revealed that he intends to provide 100 billion Egyptian pounds ($6.36 billion) in loan guarantees to banks to encourage corporate lending during the "Corona" virus crisis.
He pointed out that the decision comes at a time when business risks are growing, especially with regard to companies and finance, noting that loans are at an interest rate of 8%, which reduces the central lending rate of the central bank of 10.25%.
The Corona virus affected the Egyptian economy, especially with the almost complete halt of tourism, as the sector constitutes 5% of the gross domestic product, as well as the closure of restaurants and cafes since last March.
Amer explained that the Central Bank's decision to issue guarantees to banks comes in light of the high risks of business in the markets in light of the current circumstances, especially with regard to companies and finance, and also aims to help initiatives to pump loans in the markets to companies to achieve their economic goals. He also considered that the decision will contribute to motivating banks to pump loans to economic private sector companies in order to preserve their entities and their financial solvency and employment.
Amer pointed out that the issuance of these guarantees will be through the credit risk guarantee company in which he contributes and is headed by the central bank, in order to cover the banks in these risks. He revealed that the central bank will issue guarantees for the credit risk guarantee company that would enable it to guarantee banks operating in Egypt to cover the loans of the Industry, Agriculture and Contracting sector in a full amount of 100 billion pounds, that the company issue guarantees to banks amounting to 80% of the amount of any loan employed by banks, while the banks would be able to bear only 20% of these risks.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

تونس تقر الخطوط العريضة لمشروع موازنة 2021

اقرت الحكومة التونسية الخطوط العريضة لمشروع ميزانية الدولة لسنة 2021 التي ستتميز بمزيد من التحكم في النفقات وعدم إقرار انتدابات جديدة في القطاع العام باستثناء بعض الاختصاصات الملحة وذات الأولوية القصوى مثل الأمن والجيش والصحة.

ودعت الحكومة كافة الوزارات والهياكل الحكومية إلى عدم توقيع أي اتفاق أو اتخاذ أي إجراء له انعكاس مالي قبل الرجوع إلى مصالح رئاسة الحكومة ووزارة المالية، كما تم إرجاء تفعيل برنامج الترقيات المهنية المتعلقة بالسنة الحالية إلى سنة 2021 وتأجيل برنامج ترقيات 2021 إلى 2022، وهو ما يكشف عن حجم الانكماش الاقتصادي المنتظر في تونس إثر انقشاع جائحة «كورونا» وما ستخلفه من خسائر اقتصادية.

وتأتي هذه الإجراءات نتيجة توقعات الحكومة بأن تؤدي الوضعية الصعبة التي يعيشها الاقتصاد التونسي إلى تراجع وتيرة النمو، وبالتالي إلى تناقص حاد في حجم موارد الدولة. ودعت الحكومة الوزارات والمؤسسات والهيئات كافة إلى مضاعفة الجهد لترشيد النفقات خلال الفترة ما بين 2021 و2023 وهي المدة التي من المنتظر أن تكون كفيلة باسترجاع النمو الاقتصادي العادي.

وفي السياق ذاته، قررت الحكومة إرجاء إنجاز البرامج الجديدة للتكوين بهدف الانتداب، إلى سنة 2022 بدلاً من 2021، وعدم تعويض الشغورات الحاصلة في القطاع العام، والسعي إلى تغطية الحاجيات المتأكدة بإعادة توظيف الموارد البشرية المتوفرة ونقلها من وزارة إلى أخرى.

يذكر أن ميزانية تونس لسنة 2020 قدرت بنحو 47 مليار دينار تونسي (نحو 16 مليار دولار) منها نحو 20 مليار دينار مخصصة لكتلة الأجور، وهي أجور موجهة لموظفي الدولة وكانت موضوع انتقادات حادة من قبل صندوق النقد الدولي الذي دعا الحكومة التونسية إلى تقليص حجم الأجور إلى مستوى 12 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي بدلاً من أكثر من 15 في المائة حالياً.

المصدر (صحيفة الشرق الاوسط، بتصرف)

Tunisia Approves the Outlines of the 2021 Budget Project

The Tunisian government approved the outlines of the state budget project for the year 2021, which will be characterized by more control over expenditures and failure to approve new assignments in the public sector, with the exception of some urgent and high-priority competences such as security, the army, and health.

The government called on all ministries and government institutions not to sign any agreement or take any action that has a financial reflection before returning to the interests of the Presidency of the Government and the Ministry of Finance. The activation of the professional promotions program for the current year has been postponed to 2021 and the program of promotions 2021 to 2022 has been postponed, which reveals the size of the expected economic downturn in Tunisia following the spread of the Corona pandemic and the economic losses it will leave.

These measures come as a result of the government's expectations that the difficult situation in the Tunisian economy will lead to a decline in the pace of growth, and consequently to a sharp decrease in the volume of state resources. The government called on all ministries, institutions and bodies to redouble their efforts to rationalize expenditures during the period between 2021 and 2023, which is the period that is expected to be able to restore normal economic growth.

In the same context, the government decided to postpone the completion of the new training programs for the purpose of assignment, until 2022 instead of 2021, and not to compensate for vacancies in the public sector, and to seek to cover the confirmed needs by re-employing the available human resources and transferring them from one ministry to another.

It is noteworthy that Tunisia's budget for the year 2020 was estimated at about 47 billion Tunisian dinars (about 16 billion dollars), about 20 billion dinars of which are allocated to the mass of wages, which are wages directed to state employees and were the subject of sharp criticism by the International Monetary Fund, which called on the Tunisian government to reduce the size of wages to the level of 12% of GDP instead of more than 15% current level.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

6 مليار دولار عجز موازنة الجزائر في 5 أشهر

كشف وزير المالية الجزائري عبد الرحمان راوية عن بلوغ عجز الموازنة 1976 مليار دينار (16 مليار دولار تقريباً)، حتى شهر مايو/ أيار الحالي، وهو رقم غير مسبوق في تاريخ البلاد، في وقت توقعت الحكومة في الموازنة العادية بلوغ العجز 20 مليار دولار عند نهاية السنة الحالية.

وأكد الوزير راوية أمام نواب البرلمان، أن "الجزائر لن تلجأ إلى الاستدانة الخارجية ولا التمويل غير التقليدي (طباعة النقود)، بل ستعتمد على التمويل الداخلي التقليدي، لا سيما توزيعات أرباح بنك الجزائر وكذا تحصيل الجباية".

وأوضح راوية خلال عرضه للموازنة التكميلية لسنة 2020 أن "الحكومة اضطرت إلى مراجعة أرقامها فيما يتعلق بمداخيل النفط، إذ تتوقع انخفاض مداخيل قطاع النفط إلى 20.6 مليار دولار مقابل 37.4 مليار دولار كانت متوقعة في الموازنة العامة الأولى لـ 2020".

وبخصوص رفع أسعار الوقود، برّر راوية هذا المقترح بالضغط الذي تعانيه الميزانية جراء دعم الدولة لهذه المادة، مشدداً على ضرورة أن تترافق الزيادة بحملات تفتيش موجهة للتجار والمتعاملين بغرض عدم المبالغة والتسرع في رفع أسعار منتجاتهم وخدماتهم.

وأشار إلى أن لجنة تعمل حالياً على دراسة جميع الاقتراحات بغرض إيجاد آليات لتوجيه هذا الدعم لمستحقيه، من بينها بطاقة تموين بالوقود تمنح مرة في السنة لكل مواطن، وتغطي هذه البطاقة حداً أدنى من الاستهلاك يشمله الدعم، بحيث سيكون على حائزها دفع السعر الحقيقي للوقود بعد استهلاك الكمية المحددة في البطاقة.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

Algeria's Budget Records a $6 Billion Deficit in 5 Months

Algerian Finance Minister Abderrahmane Raouya revealed that the budget deficit reached 1976 billion dinars (approximately 16 billion dollars) until the current month (May), which is an unprecedented number in the country's history, at a time when the government expected the deficit of the regular budget to reach 20 billion dollars at the end of the current year.

Minister Raouya emphasized before parliamentarians that, "Algeria will not resort to external borrowing or unconventional financing (printing money), but will rely on traditional internal financing, especially Bank of Algeria dividends as well as collection of levy."

Raouya said during his presentation of the supplementary budget for 2020 that "the government was forced to review its figures regarding oil revenues, as it expects oil sector revenues to decrease to 20.6 billion dollars, compared to 37.4 billion dollars that were expected in the first general budget for 2020."

With regard to raising fuel prices, Raouya justified this proposal with the pressure the budget suffers from the state's support for this material, stressing that the increase should be accompanied by inspection campaigns targeting merchants and dealers with the aim of not exaggerating and rushing to raise the prices of their products and services.

He pointed out that a committee is currently working on studying all proposals with a view to finding mechanisms to direct this support to those who deserve it, including a fuel supply card granted once per year to every citizen, and this card covers a minimum consumption that is covered by the support, so that its holder will have to pay the real price of fuel after consuming the quantity specified in the card.

Source (New Arab newspaper, Edited)

الحجر المنزلي يكبد المغرب خسائر 6 في المئة من الناتج الإجمالي المحلي

أكد وزير الاقتصاد والمالية وإصلاح الادارة المغربي، محمد بنشعبون، أن الأشهر الأولى من الحجر المنزلي وحالة الطوارئ الصحية، كلفت المغرب 6% من الناتج الإجمالي المحلي، اي بما يمثل خسارة 100 مليون دولار في اليوم الواحد، وهو ما مجموعه 6 مليارات دولار خلال شهرين.

واعتبر أن تلك الخسائر التي وصلت إلى 6 مليارات دولار، كان يمكن أن تكون أكبر لو لم تقدم مساعدات للأسر عبر صندوق مكافحة جائحة كورونا.

وصادق مجلس الحكومة على تمديد سريان مفعول حالة الطوارئ الصحية لغاية العاشر من يونيو/حزيران المقبل، وهو التدبير الذي اعتمده المغرب منذ 20 مارس/آذار الماضي.

وإذا ما أخذ بعين الاعتبار التمديد الجديد للحجر الصحي والطوارئ الصحية، الذي يسري اعتبارا من الحادي والعشرين من مايو/أيار الجاري، فإن الخسائر ستصل إلى 8 مليارات دولار.

ولفت بنشعبات إلى أن غالبية القطاعات المرتبطة بسلاسل القيمة العالمية تراجعت في الأربعة أشهر الأولى من العام الحالي، مشيرا إلى أن الصادرات تراجعت 61.5%، والواردات 37.6%، بينما تراجعت عائدات السياحة 60% في إبريل/نيسان، وانخفضت تحويلات المغتربين 11% في 4 أشهر، وهي نسبة وصلت إلى 30% في إبريل.

ووتراوح الانخفاض في القطاعات التي تراجعت صادراتها، ولا سيما قطاع السيارات والطيران والإلكترونيات والنسيج والألبسة، بين 81% و96% في إبريل.

وأكد بنشعبون أن الأزمة الاقتصادية الناجمة عن فيروس كورونا، ستنعكس على إيرادات الخزينة العامة للمملكة، حيث تتكبد خسارة تصل إلى 50 مليون دولار في اليوم في ظل الحجر.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

Quarantine in Morocco Causes the Loss of 6% of its GDP

Moroccan Minister of Economy, Finance, and Administration Reform, Mohamed Benchaâboun, confirmed that the first months of home quarantine and the health emergency, cost Morocco a 6% of GDP loss, i.e. a loss of $100 million per day, which is a total of $6 billion within two months.

Benchaâboun considered that those losses, which amounted to 6 billion dollars, would have been greater if the aid had not been provided to families through the Corona pandemic control fund.

The Cabinet approved the extension of the validity of the state of health emergency until June 10, a measure adopted by Morocco since March 20.

Given the new extension of the quarantine and health emergencies, which takes effect from May 21, the losses will reach $8 billion.

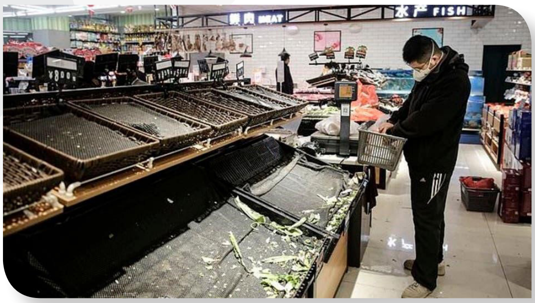
He noted that most of the sectors linked to global value chains declined in the first four months of this year, noting that exports declined 61.5%, imports 37.6%, while tourism revenues fell by 60% in April, and expatriate remittances decreased by 11% in 4 months, a percentage decline which reached 30% in April.

The decline in the sectors whose exports declined, especially in the automotive, aviation, electronics, textile and apparel sectors, ranged between 81% and 96% in April.

Benchaâboun stressed that the economic crisis caused by the Corona virus will be reflected in the revenues of the public treasury of the Kingdom, as it incurs a loss of up to $50 million per day in light of the quarantine.

Source (New Arab newspaper, Edited)

العالم على موعد مع أزمة جديدة جراء ارتفاع أسعار الغذائية العالمية



كشف تحليل نشره "بروجيكت سينديكيت"، عن أن العالم على موعد مع أزمة جديدة بدت ملامحها تلوح في الأفق القريب، مع اتجاه أسعار الغذاء إلى الارتفاع، وذلك في ظل التداعيات والمخاطر التي خلفها انتشار فيروس كورونا المستجد وغلق الحدود والاقتصادات.

وتوقع التحليل أن تتفاقم الأوضاع في الأسواق الناشئة، مطالباً الحكومات بضرورة العمل على أن تعمل معاً لمعالجة الاضطرابات في سلاسل الإمداد الغذائي ومنع حمائية الغذاء من أن تصبح الوضع الطبيعي الجديد بعد الوباء، وذلك وفقاً للتحليل.

وأظهر التحليل أنه وحتى قبل حدوث الوباء، كانت هناك إشارات على أن أسعار الغذاء العالمية قد ترتفع قريبًا حيث أصبحت الظواهر الجوية الناجمة عن تغير المناخ أكثر شيوعًا.

ولفت اجتياح حمى الخنازير الإفريقية لأكثر من ربع عدد الخنازير في العالم العام الماضي، مما تسبب في ارتفاع أسعار المواد الغذائية في الصين بنسبة تتراوح بين 15 إلى 22% على أساس سنوي حتى الآن في عام 2020. وتظهر القراءة الأخيرة أنه من بين 50 دولة الأكثر عرضة للارتفاع المستمر في أسعار المواد الغذائية، فإن جميعها تقريبًا اقتصادات نامية تمثل ما يقرب من ثلاثة أخماس سكان العالم. لكن في الواقع، سيكون ارتفاع أسعار المواد الغذائية مشكلة عالمية، لأنها شديدة الانحدار في كل مكان.

المصدر (موقع العربية. نت، بتصرف)

The World Will Be Facing a New Crisis Caused by High Global Food Prices

An analysis published by "Project Syndicate" revealed that the world is about to confront a new crisis whose features seemed looming in the near horizon, with the trend of food prices to rise, in light of the repercussions and risks left by the spread of the emerging Corona virus and the closure of borders and economies.

The analysis expected that the situation in the emerging markets will worsen, calling on the governments to work together to address the disruptions in the food supply chains and prevent food protectionism from becoming the new normal after the epidemic, according to the analysis.

The analysis showed that even before the epidemic occurred, there were signs that global food prices could rise soon as weather phenomena caused by climate change became more common.

He also pointed out to the African swine fever invasion of more than a quarter of the number of pigs in the world last year, causing food prices in China to increase by 15 to 22% year on year so far in 2020. The latest reading shows that it is among the 50 most vulnerable countries for the ever-increasing food prices, almost all of them are developing economies, accounting for nearly three-fifths of the world's population. But in reality, higher food prices will be a global problem, because they are sharp everywhere.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)